



CONTABILITÀ REVISIONI

Rapporto dell'Ufficio di revisione sulla revisione limitata all'assemblea dei soci dell'associazione MABAWA, Vezia.

In qualità di Commissione della revisione dei conti secondo l'art. 11 degli statuti abbiamo verificato il conto annuale (bilancio, conto economico e allegato) dell'Associazione MABAWA per l'esercizio chiuso al 31.12.2020.

Il comitato è responsabile dell'allestimento del conto annuale, mentre il nostro compito consiste nella sua verifica. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra revisione è stata effettuata conformemente allo Standard svizzero sulla revisione limitata, il quale richiede che la stessa deve essere pianificata ed effettuata in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate, e secondo le Swiss Gaap Fer 21. Una revisione limitata consiste essenzialmente nell'effettuare interrogazioni e procedure analitiche, come pure, a seconda delle circostanze, adeguate verifiche di dettaglio della documentazione disponibile presso l'azienda sottoposta a revisione. Per contro, la verifica dei processi aziendali e del sistema di controllo interno, come pure interrogazioni e altre procedure miranti all'identificazione di atti illeciti o altre violazioni di disposizioni legali, sono escluse da questa revisione.

Sulla base della nostra revisione non abbiamo rilevato fatti che ci possano fare ritenere che il conto annuale non sia conforme alle disposizioni legali e agli statuti.

Mendrisio, 23 giugno 2021

Core Fiduciaria Sa – Mendrisio
(CHE-113.894.394)

Vladimiro Petito, responsabile
Esperto in Finanza e Controlling

Allegati:
conto annuale (bilancio e conto economico)

MABAWA - ali per l'Africa
Vezia

CONTO ANNUALE DELL'ESERCIZIO 2020

Allestimento secondo norme **Swiss GAAP RPC 21**

Conto annuale :
Bilancio
Conto economico
Allegato

GIUGNO 2021

MABAWA - ali per l'Africa

Vezia

BILANCIO al 31 dicembre:

Attivi

Sostanza circolante

	2020 CHF	2019 CHF
Cassa Svizzera	2'859.12	145.54
Cassa gestita dal corriere: FRW,USD	5'810.50	8'156.70
CCP	23'524.66	16'431.41
Banca EFG SA CHF	154'939.41	124'574.51
Banca EFG SA EUR	47'854.16	8'654.41
Banca EFG SA USD	7'791.43	4'695.56
Banca KIGALI FRW E USD	3'092.33	2'905.12
Transitori attivi e debitori		
Microcrediti vari e pulmino	8'142.68	8'232.78
Totale sostanza circolante	254'014.29	173'796.03

Sostanza fissa

Terreni	1.00	1.00
Terrazze	200.00	200.00
Scuola Nyamiumba	6.00	6.00
Locali servizio	15.00	15.00
Refettorio 2	2.00	2.00
Studio dentistico ed attrezzature	1.00	1.00
Acquedotto	4.00	4.00
Arredamenti	1.00	1.00
PC per allievi	36.00	36.00
Automezzi	1.00	1.00
Panificio	2.00	2.00
Bestiame	1.00	1.00
Dormitori	3.00	3.00
Case	115.00	114.00
Attrezzatura medica	3.00	3.00
Dizionari	20.00	20.00
Aula informatica	5.00	4.00
Cucina 2013	1.00	1.00
Asilo e scuola materna Mata	2.00	2.00
IKIMA : apicoltura a Nyamyumba	1.00	1.00
Comesumurimu (progetto agricolo)	1.00	1.00
Silos	6.00	5.00
Locale Epilesia	1.00	1.00
Terreno sport	1.00	
Totale sostanza fissa	429.00	425.00

TOTALE ATTIVI

254'443.29 **174'221.03**

Passivi

Capitale di terzi

Transitori passivi		0.00
Microcredito pulmino		0.00
Capitale padrini soci e sostenitori		0.00
FONDI VINCOLATI		0.00
Totale capitale di terzi		0.00

Capitale proprio

Riserva legale		0.00
Riporto risultati precedenti	174'221.03	171'017.94
Risultato d'esercizio	80'222.26	3'203.09
Totale capitale proprio	254'443.29	174'221.03
TOTALE PASSIVI	254'443.29	174'221.03



MABAWA - ali per l'Africa

Vezia

CONTO ECONOMICO

BUDGET 2020

01.01-31.12.20

01.01-31.12.19

RICAVI

CHF

CHF

Donazioni varie	80'000.00	94'733.90	99'530.05
Ricavi da vendite varie		130.00	
Quote sociali	9'000.00	5'750.00	9'300.00
Contributi da enti pubblici : destinati			
Contributi per fondi vincolati	90'000.00	170'000.00	191'060.00
./ Non utilizzati			
Donazioni da MABAWA ITALIA	60'000.00	79'575.00	31'860.00
Ricavi sa soggiorni a Nyamyumba	15'000.00	0.00	19'042.56
Differenze di cambio			4'290.02

TOTALE RICAVI

254'000.00

350'188.90

355'082.63

COSTI RWANDA

Costruzioni / Materiali	121'800.00	112'765.29	183'026.24
Apicoltura			
Costruzioni Manodopera+ Trasporti			16'039.20
Terrazze			
Agricoltura		2'793.10	18'576.36
Silos			
Nutrizione e Mantenimento	8'300.00	23'203.22	23'672.92
Epilessia Ipertensione e sanità in genere		22'291.30	
Sostegno a scuole Mabawa	18'000.00	19'689.70	15'004.00
Abbigliamento			33.60
Acquisto bestiame e costi attinenti	500.00	1'103.73	547.40
Arredamento			868.00
Autoveicoli	3'800.00	4'730.37	2'855.47
Carburante	3'000.00	1'676.90	3'234.19
Telefoni e posta - elettricità	600.00	427.07	144.41
Stipendi Africa	32'000.00	36'475.47	29'469.48
Costi di formazione e borse di studio	27'000.00	9'584.67	30'368.80
Costi ospiti e studenti	14'000.00		10'333.56
Costi vari	6'000.00	6'890.92	2'302.47
Costi diversi rimborsati	3'000.00	10'714.74	14'200.54
Differenze di cambio	15'000.00	16'571.57	0.00

COSTI SVIZZERI

Interessi e spese Banca / CCP	1'000.00	648.59	802.90
Iscrizione FOSIT		400.00	400.00
TOTALE COSTI	254'000.00	269'966.64	351'879.54

RISULTATO D'ESERCIZIO

80'222.26

3'203.09

TOTALI COSTI

254'000.00

350'188.90

355'082.63

Allegato 1 ai conti annuali per l'esercizio chiuso il 31 dicembre 2020

Tutti gli importi sono in CHF

1. Presentazione

Mabawa ali per l'Africa è un'associazione di sviluppo privata e non a scopo di lucro, fondata nel 2004 e costituita quale associazione secondo il diritto svizzero, che si rifà alle disposizioni degli articoli 60 e seguenti del Codice Civile. La sede è a Vezia, in via del Sole 22.

Gli scopi sono:

- progetti di aiuto allo sviluppo integrato nel distretto di Nyaruguru, provincia sud del Rwanda; (progetto agricolo, microcredito, costruzioni di edifici di pubblica utilità e di case abitative)
- sostegno nel campo educativo al gruppo scolastico di Nyamyumba (Rwanda), alla scuola di Bwegera (RDC), all'asilo nido di Mata (Rwanda) e con contributi a singoli studenti universitari e di scuole professionali meritevoli, sottoforma di borse di studio.

Per perseguire i propri scopi, Mabawa si avvale della collaborazione di personale in loco, in particolare la persona di riferimento è il signor Leon Gashagaza, che segue tutti i progetti come coordinatore per tutte le attività locali.

Attualmente i progetti in corso sono i seguenti:

- Continuazione dell'erogazione di prestiti a progetti locali mirati (microcredito);
- Borse di studio a vari studenti (universitari e di scuole professionali e scuole secondarie);
- Sostegno al gabinetto dentistico attraverso l'onorario medico del dentista locale;
- Gestione dell'aula informatica e ampliamento con altre 3 classi
- Partecipazione al progetto epilessia ;
- Manutenzione casa Mabawa;
- Silos +1 (totale 5);
- Studio ipertensione (dott. Franco Muggli)
- 2° e terzo laboratorio scientifico;
- terreno di sport

2. Principi contabili

a. Base per la preparazione dei conti annuali

I conti annuali di Mabawa sono allestiti in conformità con gli statuti dell'associazione, alle disposizioni applicabili del Codice delle Obbligazioni e alle Raccomandazioni concernenti la presentazione dei conti (Swiss GAAP RPC), sistema adottato dal 2012.

MABAWA, ali per l'Africa

Vezia

b. Ambito dei conti annuali

I conti annuali considerano i conti dell'ONG di diritto svizzero Mabawa. Comprendono i conti dei progetti condotti sul terreno, completamente dipendenti da Mabawa; non sono compresi i conti per le partecipazioni dirette dai partner sul terreno.

c. Cambio di valuta estera

Gli averi e gli impegni in valuta estera sono convertiti in franchi svizzeri al tasso in vigore alla data di bilancio (tasso di cambio definito dall'Amministrazione federale delle Contribuzioni AFC).

Le transazioni in valuta estera, durante l'anno, sono convertite in franchi svizzeri al tasso di cambio in vigore alla data della transazione.

Le differenze di cambio riportate a bilancio rappresentano di fatto solo la differenza tra il tasso finale ed i tassi usati durante l'anno.

d. Immobilizzi materiali

Gli immobilizzi materiali di MABAWA figurano all'attivo di bilancio al costo di CHF. 1.00. Sono considerati quali immobilizzi materiali, le costruzioni, la cui manutenzione ordinaria è a carico della comunità, il mobilio, l'acquedotto, il bestiame, le terrazze,....

Su tali attivi quindi NON sono conteggiati ammortamenti.

Il motivo di tale decisione è che Mabawa non è proprietaria della sostanza e la cede alla popolazione (cooperative).

e. Delimitazione dei ricavi

Le donazioni private (sia quote di sostegno che donazioni varie) sono registrate alla data di versamento, nel conto economico. Unica eccezione a questo principio sono le donazioni vincolate per uno scopo preciso, le quali vengono registrate nei ricavi dell'anno in cui sono sostenute le spese operative finanziate grazie alla donazione in questione.

Questo per rispettare il principio di corrispondenza tra costi e ricavi.

f. Delimitazione dei costi

I costi vengono registrati secondo il principio della delimitazione temporale, cioè al momento in cui insorgono transazioni e altri avvenimenti che generano costi, corrispondenti al flusso finanziario.

I costi legati ai progetti vengono contabilizzati al momento dell'esborso effettivo in favore del partner sul terreno. La quasi esclusività di tali costi sono registrati nella "cassa del corriere".

g. Parti correlate

I partners sul terreno di Mabawa sono considerati come parti correlate di Mabawa.

h. Conto del flusso di mezzi

Il conto del flusso di mezzi di Mabawa non viene presentato, conformemente alle disposizioni previste all'art. 27 delle norme Swiss GAAP RPC 21.

MABAWA, ali per l'Africa

Vezia

3. Liquidità

	2020 CHF	2019 CHF
cassa	2'859.12	145.54
cassa del corriere FRW	2'942.09	34.00
cassa del corriere USD	2'868.41	8'122.70
ccp	23'524.66	16'431.41
banca BSI (CHF-USD-EURO)	210'585.00	137'924.48
banca Kigali FRW	2'942.09	2'905.12
banca Kigali USD	150.24	
depositi a breve termine (microcredito)	8'142.68	8'232.78
TOTALE	254'014.29	173'796.03

NB : La gestione contabile dei fondi dedicati ai microcrediti viene eseguita in loco, sotto il controllo di un comitato creato a tale scopo. Mabawa è costantemente informata e partecipa alla decisione finale della scelta dei piccoli progetti meritevoli. La gestione del microcredito per il pulmino viene invece gestita sul conto corrente FRW e verificata direttamente da noi.

4. Infrastruttura informatica

A bilancio viene riportata la cifra pari a CHF. 36.00, pari a 17 PC esistenti distribuiti agli studenti, + 19 PC installati nella nuova aula informatica. Nel corso degli anni sono stati donati altri PC

5. Accantonamenti

Mabawa non ha attualmente accantonamenti formali.

6. Fondi vincolati

Fondi vincolati dal finanziatore:

	capitale vincolato al 31.12 .2018 CHF	capitale ricevuto durante l'esercizio 2020 CHF	capitale impiegato durante l'esercizio 2020 CHF	capitale vincolato al 31.12.2020 CHF
ADIUVARE		45'000.00	45'000.00	0.00
CANTON TICINO		15'000.00	15'000.00	0.00
CERBIOS-PHARMA SA	0.00	10'000.00	10'000.00	0.00
FOND. SYMPHASIS		35'000.00	35'000.00	0.00
FOSIT		10'000.00	10'000.00	0.00
VIDAR		50'000.00	50'000.00	0.00
FOND. MARGHERITA	0.00	5'000.00	5'000.00	0.00
TOTALE	0.00	170'000.00	170'000.00	0.00

MABAWA, ali per l'Africa

Vezia

7. Finanziamento progetti

Fondi vincolati dal finanziatore:

	STIPENDI MEDICI CHF.	LABORATORI CHF.	SPORT- SPOGLIATOIO CHF.	ACQUA PER TUTTI CHF.	BORSE DI STUDIO CHF.	ALIMENTAZIONE PIGENI CHF.	
ADIUVARE		30'000.00			15'000.00		
CANTON TICINO			15'000.00				
CERBIOS-PHARMA SA	10'000.00						
VIDAR		50'000.00					
FOND.MARGHERITA						5'000.00	
FOND. SYMPHASIS		35'000.00					
FOSIT		5'000.00		5'000.00			
	170'000.00	10'000.00	#####	15'000.00	5'000.00	15'000.00	5'000.00

8. Stanziamento finanziatore per costi di gestione

Mabawa non autorizza alcun versamento per costi di gestione dell'associazione, ma autorizza l'indennizzo per i costi di presentazione di progetti ed informatica (gestione web).

9. Donatori privati – fondi liberi

Le donazioni private che non sono vincolate ad un progetto specifico vengono considerate come fondi liberi e contabilizzate alla data del versamento. A Bilancio si distinguono in :

- quote di sostegno e da quote sociali;
- ricavi vari;
- ricavi vincolati;
- quote sociali;
- ricavi da collette + cene;
- ricavi da Mabawa Italia

10. Contributi da ricevere

Il consuntivo per la costruzione del laboratorio è stato saldato nel 2020. Dovremo ricevere CHF. 9'000.00 da AIL SA e AMB per l'acquedotto scuola secondaria, bandi che sono passati attraverso la Fosit.

11. Indennizzo ai membri dirigenti

I membri del comitato NON ricevono alcun indennizzo per il loro impegno presso Mabawa, non vi è alcun versamento per costi di gestione. Le spese sostenute sono coperte da una parte degli stessi membri.

12. Prestazioni di volontariato (visite)

Tra il 01.01.2020 ed il 31.12.2020 purtroppo in loco non si è recato alcun ospite a causa della pandemia COVID-19. Katrine è rientrata a febbraio 2020 e poi non è stato più possibile ritornare.

13. Eventi posteriori alla data di chiusura

I conti chiusi al 31.12.2020 saranno sottoposti all'Assemblea Generale del mese di giugno 2021 a causa della pandemia Covid-19. Il Comitato ha già approvato.

14. Rapporto di attività

MABAWA pubblica un rapporto di attività (discorso della presidente, signora Katrine Keller – allegato al bilancio) che adempie alle caratteristiche del rapporto di attività secondo le norme Swiss GAAP RPC.

La tesoriera

Ilaria Marchesini Fossati

